

Marie-Eve Bouchard

Department of French, Hispanic & Italian Studies
The University of British Columbia
715 – 1873 East Mall
Buchanan Tower
Vancouver, BC Canada V6T 1Z1

me.bouchard@ubc.ca
<https://fhis.ubc.ca/profile/marie-eve-bouchard/>

Employment

Assistant Professor of French Sociolinguistics, 2020
Department of French, Hispanic and Italian Studies
University of British Columbia, Vancouver, Canada

Post-doctoral researcher, 2018-2020
Funded by Wenner-Gren Foundations
Department of Romance Studies and Classics
Stockholm University, Sweden

Education

New York University
Ph.D. Linguistics, 2017
M.A. Linguistics, 2014

Université Laval
M.A. Linguistics, 2012

Université Laval
B.A. International Studies and Modern Languages, 2009

OTHER Universidade Federal de Minas Gerais (Fall 2011)
Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro (2008-2009)

Publications

Journal articles

- 2023 *J'va share mon étude sur les anglicismes avec vous autres! A sociolinguistic approach to an innovation use of anglicisms in Quebec French. Journal of French Languages Studies, 1-29.*
doi:10.1017/S0959269523000054
- 2023 The role of music in the (re)valorization of Forro. In Joseph Farquharson, Andrea Hollington, and Byron Jones (eds.), *Creole Languages and Music*, 64-88. Kingston, Jamaica: The University of West Indies Press.

- 2023 Language and racial attitudes toward French varieties in a second-language context. *The Canadian Modern Language Review*, 79(1): 16-37. DOI: 10.3138/cmlr-2021-0078
- 2022 Gente de cidade, gente de roça: A diferenciação de dois status sociais e variedades linguísticas da ilha de São Tomé. In Carlos Figueiredo, Rita Gonçalves, Tjerk Hagemeyer, and Marcia Oliveira (eds.), *Novas dinâmicas do português: a África atlântica e o Brasil*, 249-276. São Paulo: Editora Humanitas.
- 2022 'We have that strong-R, you know': The enregisterment of a distinctive use of rhotics in Santomean Portuguese. *International Journal of Sociology of Language*. <https://doi.org/10.1515/ijsl-2021-0099>
- 2022 Nonconvergence toward the standard: The maintenance of a distinctive use of rhotics among the Santomean diaspora in Portugal. *Folia Linguistica*. (With Félix Desmeules-Trudel.) DOI: 10.1515/flin-2022-2031
- 2022 Language ideologies and second language acquisition: The case of French long-term residents in Sweden. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*. (Fanny Forsberg Lundell, Klara Arvidsson, Marie-Eve Bouchard). DOI: 10.1080/01434632.2022.2099408
- 2022 The use and vitality of Angolar: A study of attitudes on São Tomé Island. *Journal of Pidgin and Creole Languages*, 37(1), 160-188. <https://doi.org/10.1075/jpcl.00089.bou>
- 2022 Redefining Forro as a marker of identity: Language contact as a driving force for language maintenance among Santomeans in Portugal. *Multilingua: Journal of Cross-Cultural and Interlanguage Communication*, 41(1), 85-104. <https://doi.org/10.1515/multi-2020-0082>
- 2022 Postcolonial sociolinguistics: Investigating attitudes, ideologies and power in language contact settings. *Journal of Postcolonial Linguistics*, 6, <https://iacpl.net/jopol/issues/jopol6/postcolonial-sociolinguistics/>
- 2021 Navigating potential conflicting identities: Identification processes among minority youths in Portugal. *Journal of Language, Identity, and Education*, DOI: <https://doi.org/10.1080/15348458.2021.1878359>
- 2021 Popular Brazilian Portuguese through capoeira: From local to global. *Etnográfica*, 25(1), 95-116. [online], <https://journals.openedition.org/etnografica/8751>

- 2020 Scaling proximity to Whiteness: Racial boundary-making on São Tomé Island. *Ethnography*, DOI: <https://doi.org/10.1177/1466138120967373>
- 2019 Language shift from Forro to Portuguese: Language ideologies and the symbolic power of Portuguese on São Tomé Island. *Lingua*, 228, DOI: <https://doi.org/10.1016/j.lingua.2019.06.013>
- 2019 Ongoing change in post-independence São Tomé: The use of rhotics as a marker of national identity among young speakers of Santomean Portuguese. *Language Variation and Change*, 31: 21-42.
- 2019 Becoming monolingual: The impact of language ideologies on the loss of multilingualism on São Tomé Island. *Languages*, 50(4): DOI: 10.3390/languages4030050
- 2018 Subject pronoun expression in Santomean Portuguese. *Journal of Portuguese Linguistics*, 17(1). DOI: <http://doi.org/10.5334/jpl.191>
- 2018 A distinctive use of R as a marker of Santomean identity. *Journal of Belonging, Identity, Language and Diversity*, 2(1). DOI: http://bild-lida.ca/journal/volume_2_1_2018/bouchard/

Special issue

- 2022 Special issue on Postcolonial Sociolinguistics. Edited by Marie-Eve Bouchard. *Journal of Postcolonial Linguistics*, 6, <https://iacpl.net/jopol/issues/jopol6/>

Reviews

- 2022 Review of *Blackness and la Francophonie: Anti-Black Racism, Linguicism and the Construction and Negotiation of Multiple Minority Identities* by Amal Madibbo (Laval University Press). *Canadian Journal of African Studies / Journal canadien d'études africaines*, 57(1): 239-240. DOI: [10.1080/00083968.2022.2114617](https://doi.org/10.1080/00083968.2022.2114617) (Annabelle Glas, Marie-Eve Bouchard)
- 2022 Review of *Migration, Multilingualism and Education* by Latisha Mary, Ann-Birte Krüger, and Andrea S. Young (Multilingual Matters, 2021). *LinguistList* (Issue posted on January 6, 2022).
- 2021 Review of *Variation, Versatility and Change in Sociolinguistics and Creole Studies* by John Russell Rickford (Cambridge, 2019). *LinguistList*. (Issue posted on February 9, 2021.)

- 2019 Review of *The Portuguese Language Continuum in Africa and Brazil* by Laura Álvarez López, Perpétua Gonçalves, and Juanito Ornelas de Alvelar (John Benjamins, 2018). *Journal of Ibero-Romance Creoles*, 9(1): 445-448.
- 2018 Review of *Linguistic Variation and Change in the Portuguese of São Tomé* by Marie-Eve Bouchard (PhD dissertation, New York University, 2017). *Journal of Portuguese Linguistics*, 17(1), 2. DOI: <http://doi.org/10.5334/jpl.192>

Proceedings

- 2011 Le portugais populaire du Brésil: Des traits non standards qui permettent d'établir des liens avec les créoles du Golfe de Guinée. *Actes du XXVe colloque des Journées de linguistique*. Université Laval, Quebec, March 9-11. Available online: http://jdl.lli.ulaval.ca/documents/actes/actes_2011.pdf

Other publications

- 2023 What is linguistic insecurity and why we should dismantle it. UBC Faculty of Arts. <https://www.arts.ubc.ca/news/what-is-linguistic-insecurity-and-why-we-should-dismantle-it/>
- 2022 Doing linguistics is doing social justice work. UBC Faculty of Arts. <https://www.arts.ubc.ca/news/doing-linguistics-is-doing-social-justice-work/>
- 2021 How Young Immigrants in Portugal Deal with Identity and Language. *The Conversation*. <https://theconversation.com/how-young-santomean-immigrants-in-portugal-deal-with-identity-and-language-161503>

Forthcoming publications

- Accepted São Tomé and Príncipe. In Ana Carvalho and Livia Oushiro (eds.), *The Oxford Handbook of the Portuguese Language*.
- Accepted Language shift and language maintenance on São Tomé Island. In Jeroen Darquennes, Joe Salmons, and Wim Vandebussche (eds.), *Handbook of Language Contact*. De Gruyter.
- Submitted Investigating attitudes towards a changing use of anglicisms in Quebec French. *Revue Canadienne de linguistique/Canadian Journal of Linguistics*.
- Submitted The hierarchization of French varieties in an English-dominant context of Canada. *Canadian Modern Language Review*.

Submitted Negation in Popular Brazilian Portuguese: A variationist analysis. In Rafael Orozco, Michol Hoffman, and Ronald Mendes (eds.), *Festschrift for G. G.*

Other work

L'atlas sonore des variétés de français. Link: <https://atlas-sonore.fhis.ubc.ca/>

Reviewer for the following journals

Journal of Linguistic Anthropology, Language Variation and Change, Journal of Language and Social Psychology, Journal of Language Contact, Canadian Modern Language Review, Moderna Språk, Journal of Ibero-Romance Creoles, Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics, Bulletin of Hispanic Studies, and *Cadernos de Estudos Linguísticos*, among others.

Presentations

Peer-reviewed conferences

- 2022 The productive status of Canadian French liaison: Variation across words and grammar. *The Annual Meeting of Phonology*, Los Angeles, USA, October 21-23. (Anne-Michelle Tessier, Karen Jesney, Roger Lo, Kaili Vesik, Marie-Eve Bouchard)
- 2022 The enregisterment of a distinctive use of rhotics with Santomean identity. *Sociolinguistics Symposium 24 Inside and Beyond Binaries*, Ghent, Belgium, July 13-16.
- 2022 The productive status of Canadian French liaison: Variation across words and grammar number. *GLOW 45 (The 45th Generative Linguistics in the Old World Colloquium)*, London, UK, April 27-29. (Anne-Michelle Tessier, Karen Jesney, Roger Lo, Kaili Vesik, Marie-Eve Bouchard)
- 2021 Forro in the European diaspora: When the need of a secret code favors the maintenance of a language. *International Conference on New Issues in Language Contact Studies*, online [L'Aquila, Italy], May 27-29.
- 2021 Navigating potential conflicting identities: Identification processes among minority youths in Portugal. Panel with Britta Ingebretson, Hannah McElgunn, Shannon Ward, and Alejandro Paz, titled (Re)contextualizing linguistic difference: Negotiating identity in new communicative settings. *Conférence de Canadian Anthropology Society/La Société Canadienne d'Anthropologie*, online [Guelph, Canada], May 12-15.
- 2021 Nonconvergence toward the standard: A distinctive use of rhotics among the Santomeans in Portugal to mark identity. *Forging Linguistic Identity: Language in the Nation, the Region & the World*, online [Towson, USA], March 11-13.

- 2021 The vitality of Angolar: A study of language attitudes on São Tomé Island, *Society for Pidgin and Creole Linguistics*, online [San Francisco, USA], January 8-9.
- 2019 Ongoing change in post-independence São Tomé: The use of rhotics as a marker of national identity among young speakers of Santomean Portuguese, *'R-atics6*, Paris, France, November 7-8.
- 2019 Singing in creole or Portuguese? The symbolic meaning of languages in Santomean musical manifestations, *Conference of the Associação dos Crioulos de Base Lexical Portuguesa e Espanhola*, Lisbon, Portugal, June 17-19.
- 2019 “We speak this language from Portugal, but we speak it differently”: Ideologies surrounding the Portuguese language in São Tomé, *Languages, Nations, Cultures: Pluricentric Languages in Context(s)*, Stockholm, Sweden, May 22-24.
- 2019 Racial boundary-making in São Tomé: The use of Portuguese as a marker of Whiteness, *Symposium on Ideologies, Attitudes and Power in Language Contact Settings*, Stockholm, Sweden, May 16-17.
- 2019 Becoming monolingual: The impact of language ideologies on the loss of bilingualism in São Tomé and Príncipe, *Bilingualism in the Hispanic and Lusophone World*, Leiden, Netherlands, January 9-11.
- 2018 Subject pronoun expression in Santomean Portuguese: Innovation, trace of the past, or result of contact? *Encontro Internacional da Associação Brasileira de Estudos do Contato Linguístico*, Florianópolis, Brazil, December 3-7.
- 2018 Linguistic variation and change in the Portuguese of São Tomé. Conference on *Colonial and Postcolonial Language Studies – Changes and Challenges*, Zurich, Switzerland, June 4-6.
- 2017 “They’re leaving this behind”, or the vitality of Forro in São Tomé. *Society for Pidgin and Creole Languages Conference*, Tampere, Finland, June 19-22.
- 2017 (with Danae Perez) Absorbed by the lexifier? Language ideologies among young urban lexifier speakers. *Society for Pidgin and Creole Languages Conference*, Tampere, Finland, June 19-22.
- 2017 The vitality of Angolar and Forro: Language, ethnic and power ideologies in São Tomé. *Conferência da Associação dos Crioulos de Base Lexical Portuguesa e Espanhola*, Stockholm, Sweden, June 13-15.

- 2016 Language ideologies and use of rhotics in the Portuguese of São Tomé. *Conferência da Associação de Crioulos de Base Lexical Portuguesa e Espanhola*, Praia, Cape Verde, June 23-25.
- 2016 Linguistic variation and change in the Portuguese of São Tomé. *Society for Pidgin and Creole Languages Conference*, Washington DC, January 8-9.
- 2015 Ideologies, variation and change in the Portuguese of São Tomé. *Communication in the "Country of Babel": Language Ideological Debates on Contact Varieties*, University of Bern, Switzerland, November 11-12.
- 2015 Popular Brazilian Portuguese through capoeira: From local to global. *Diversity and Super-Diversity: Sociocultural Linguistic Perspective*, Georgetown University Round Table, Washington DC, January 13-15.
- 2014 Negation in Popular Brazilian Portuguese: A variationist analysis. *The Linguistic Association of the Southwest*, San Diego, California, September 18-20.
- 2014 Negation in Popular Brazilian Portuguese: A variationist analysis. *The 17th Annual Ohio State Congress on Hispanic and Lusophone Linguistics (OSUCHiLL)*, Ohio State University, Columbus, April 11-12.
- 2013 Popular Brazilian Portuguese: Linguistic links with the Gulf of Guinea Creoles. *Hispanic and Luso-Brazilian Linguistics Conference*. Arizona State University, Tempe, February 22-23.

Invited talk

- 2022 L'Atlas sonore des variétés de français au Canada. Invited by the Community College of New Brunswick. November 9.
- 2022 The languages of São Tomé. Invited by the Albert-Ludwigs-Universitaet Freiburg im Breisgau (Romanisches Seminar), Claus Pusch, June 15.
- 2022 Attitudes linguistiques et raciales dans un contexte d'apprentissage du français. Invited by the *Laboratoire de recherche sur les communautés de pratiques langagières (COPRAL)*, Laval University, Quebec, February 16.
- 2021 Reconnaître et combattre la discrimination linguistique. Invited by *Alliance française de Vancouver*. Vancouver, November 25.
- 2016 Variação e mudança linguística no português de São Tomé. *Primeiro Encontro de Letras da Universidade de São Tomé e Príncipe*, São Tomé City, May 23-25.

Organized conferences

- 2019 *Symposium on Analysing Ideologies, Attitudes, and Power in Language Contact Settings*. Stockholm University, Stockholm, May 16-17. (Co-organisers: Laura Álvarez López and Jarmo Lainio.) Information online: <https://www.su.se/romklass/om-oss/evenemang/symposium-analyzing-ideologies-attitudes-and-power-in-language-contact-settings-1.401133>
- 2023 *Language Latitudes: Expanding our understanding of language attitudes*. UBC, Vancouver, April 13-14. (Funded by SSHRC Connection Grants. PI: Amanda Cardoso; co-applicants: Molly Babel, Marie-Eve Bouchard, Erez Levon.) Information online: <https://blogs.ubc.ca/language-latitudes/workshop/>

Media interviews

Interview with journalist Nathalie Astruc for *La Source*. Title of the news article: Les accents et leur incidence sociale dans le quotidien. February 2023. Link: <https://thelastsource.com/fr/2023/02/06/les-accents-et-leur-incidence-sociale-dans-le-quotidien/>

Interview with journalist Raluca Tomulescu for the project « À la défense de l'accent francophone en Colombie-Britannique. » 2022. Link : <https://ici.radio-canada.ca/fiches/4823/francophonie-minoritaire-jeune-securite-linguistique-cb>

Radio interview with journalist Benoit Michaud at *La Croisée*. April 7, 2022. Radio-Canada. Link: <https://ici.radio-canada.ca/ohdio/premiere/emissions/la-croisee/episodes/619678/rattrapage-du-jeudi-7-avril-2022/9>

Radio interview with journalist Marie Villeneuve at *Phare Ouest*. June 16, 2022. Radio-Canada Vancouver. Link: <https://tinyurl.com/538ymasd>

Radio interview with journalist Michel Doucet at *Michel le Samedi*. June 18, 2022. Radio-Canada Acadie. Link: <https://tinyurl.com/4w726akd>

Radio interview with journalist Nicholas Haddad at *Y a pas deux matins pareil*. October 6, 2021. Radio-Canada Toronto. Link: <https://bit.ly/3iFIGAE>

Radio interview with journalist Mireille Langlois at *Culture et confiture*. November 20, 2021. Radio-Canada Vancouver. Link: <https://bit.ly/3GGcVQv>

Radio interview with journalist Nathalie Geddry at *La Mouvée*. March 28, 2022. Radio-Canada PEI, NS, and NL. Link: <https://tinyurl.com/3mw8auj2>

Radio interview with journalist Amélie Gosselin at *L'heure de pointe – Acadie*. March 28, 2022. Radio-Canada Acadie. Link: <https://tinyurl.com/2p8ca7jw>

Grants, fellowships, and awards

- 2022-2023 SSHRC Partnership Engage Grant. (\$14,810) Fostering linguistic security among young French speakers in British Columbia. (PI: Marie-Eve Bouchard. Collaborator: Catherine Levasseur.)
- 2022-2023 SSHRC Connection Grant. (\$28,240) Language Attitudes and their Social Consequences in Diverse Contexts (PI: Amanda Cardoso. Co-applicants: Marie-Eve Bouchard, Molly Babel, Erez Levon.)
- 2022-2023 Centre for Migration Studies Award. (\$8,000) Language Attitudes and their Social Consequences in Diverse Contexts (PI: Amanda Cardoso. Co-applicants: Marie-Eve Bouchard, Molly Babel, Erez Levon.)
- 2022-2023 Public Humanities Hub. (\$1000) Language Attitudes and their Social Consequences in Diverse Contexts (PI: Amanda Cardoso. Co-applicants: Marie-Eve Bouchard, Molly Babel, Erez Levon. Collaborator: Suyuan Liu.)
- 2022-2023 Bourse du programme de coopération en recherche dans la francophonie canadienne de ACFAS. (\$5,000) Fostering linguistic security among young French speakers in British Columbia. (Visiting PhD student: Vincent Bédard from UQAM.)
- 2022-2023 UBC Partnership Recognition and Exploration Fund. (\$1,500) African Ancestry Project: Knowledge translation through video production. (Alice Muthoni Murage and Sylvia Mangue.)
- 2022-2023 Language Sciences (UBC). (\$7500) Language Attitudes and their Social Consequences in Diverse Contexts (PI: Amanda Cardoso. Co-applicants: Marie-Eve Bouchard, Molly Babel, Erez Levon. Collaborator: Suyuan Liu.)
- 2022-2023 Canadian Linguistics Association. (\$600) Language Attitudes and their Social Consequences in Diverse Contexts (PI: Amanda Cardoso. Co-applicants: Marie-Eve Bouchard, Molly Babel, Erez Levon. Collaborator: Suyuan Liu.)
- 2022-2023 SSHRC Explore Grant: Arts Research. (\$2000) Speaking Atlas of French Varieties in Canada. (PI: Marie-Eve Bouchard. Collaborator: Amanda Cardoso.)
- 2022-2023 SSHRC Exchange Grant: Arts International Conference Travel Grant. (\$2000)
- 2022 Open Educational Resources Innovation Grant, UBC. (\$1,500) Speaking Atlas of French Varieties in Canada. (PI: Marie-Eve Bouchard. Collaborator: Amanda Cardoso. Student: Bebo Elhosary.)

- 2022 Arts Undergraduate Research Award, UBC. (\$3,000) Speaking Atlas of French Varieties in Canada. (PI: Marie-Eve Bouchard. Student: Rachel Chen.)
- 2022 SSHRC Explore Grant: Arts GRAS Support. (\$4,000) The use of anglicisms in Quebec French.
- 2021-2023 SSHRC-IDG. (\$49,078) Uniting voices: an examination of racially minoritized French speakers of Vancouver. (PI: Marie-Eve Bouchard. Collaborator: Suzanne Huot.)
- 2021-2022 Language Science Institute, UBC. (\$5,000) Speaking Atlas of French Varieties in Canada. (PI: Marie-Eve Bouchard. Co-applicant: Amanda Cardoso.)
- 2021-2022 Language Science Institute, UBC. (\$5,300) Learning French Liaison: Language Change and Sociolinguistics Attitudes. (PI: Anne-Michelle Tessier. Co-applicant: Marie-Eve Bouchard.)
- 2021-2022 Language Sciences Institute, UBC. (\$5,000) SSHRC Connection Grant: Language Attitudes and Social Consequences in Diverse Contexts. (PI: Amanda Cardoso. Co-applicant: Marie-Eve Bouchard.)
- 2021-2022 SSHRC Explore Grant: Arts GRAS Support (\$4,000) Learning French Liaison: Language Change and Sociolinguistics Attitudes. (PI: Marie-Eve Bouchard. Co-applicant: Anne-Michelle Tessier.)
- 2021-2022 WorkLean, UBC. (\$2,300) Writing SSHRC Connection Grant: Language Attitudes and Social Consequences in Diverse Contexts. (PI: Amanda Cardoso. Co-applicant: Marie-Eve Bouchard.)
- 2021-2022 Canadian Linguistic Association Funding. SSHRC Connection Grant: Language Attitudes and Social Consequences in Diverse Contexts. (\$700) (PI: Amanda Cardoso. Co-applicant: Marie-Eve Bouchard.)
- 2020-2022 Hampton Fund Research Grant – New faculty Grant, UBC. (\$9,560) A preliminary examination of language attitudes among learners of French in higher education: Toward greater awareness and appreciation of diversity.
- 2020-2022 Postdoctoral fellowship, Social Sciences and Humanities Council Research of Canada Graduate Fellowship, Government of Canada [I refused it and accepted the position at UBC instead.]
- 2018-2020 Postdoctoral fellowship, Wenner-Gren Foundations, Sweden
- 2012-2017 Henry M. MacCracken Fellowship, New York University

2012-2016 Social Sciences and Humanities Council Research of Canada Graduate Fellowship,
Government of Canada

2016 Peck Fund Award, Society for Pidgin and Creole Languages

2013 & 2015 Dean's Travel Grant, New York University

2015 Max Talmey Prize, Department of Linguistics, New York University

2011-2012 Joseph-Armand Bombardier Masters Scholarship, Government of Canada

2011 Michael-Smith Foreign Study Supplements, Government of Canada

1999 Governor General's Academic Medal

Teaching

At The University of British Columbia

2022 Race, ethnicité et langue

2021-2022 Langue et sociétés francophones

2021 Rédaction avancée

2020-2021 Introduction à la linguistique française

At Concordia University

2018 Elements of Ethno-Linguistics

At New York University

2014 Introduction to Language, teacher assistant for Maria Gouskova

2014 Language in Latin America, teacher assistant for Gregory Guy

2013 Language and Society, teacher assistant for John Singler

At Université Laval

2011-2012 Éducation en milieu interculturel, teacher assistant for Annie Pilote

2010 General and Contrastive Phonetics, teacher assistant for Darlene LaCharité

Other relevant work experience

2010 Teacher of French as a second language
Bouchereau Lingua International Inc.

2006-2010 Katimavik Project Support Leader
 Canadian Youth Volunteer Program

2009-2010 (Winter) Katimavik Project Coordinator

2005-2006 Katimavik Project Leader

2003-2004 French Language Monitor
 Evangeline Primary School, Abram Village, P.E.I.

2001 Coordinator-counselor, *Coopérative jeunesse de services*, Pointe-à-la-Croix, QC

Languages

French (native), English (fluent), Portuguese (fluent), Spanish (intermediate)